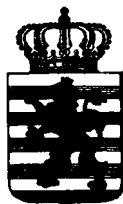


Mémorial

du



Memorial

des

Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Mardi, le 8 mai 1956.

No 24

Dienstag, den 8. Mai 1956.

Avis. — Relations extérieures. — Le 23 avril 1956, S. A. R. Madame la Grande-Duchesse a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Charilaos Zamarias, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Grèce. — 24 avril 1956.

Avis. — Relations extérieures. — Le 24 avril 1956, S.A.R. Madame la Grande-Duchesse a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Vincente *Valdes-Rodriguez y Villada*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Cuba.

A la même occasion Son Excellence Monsieur Vincente *Valdes-Rodriguez* a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur. — 24 avril 1956.

Avis. — Relations extérieures. — Le 24 avril 1956, S.A. R. Madame la Grande-Duchesse a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Pedro *Concha Enriquez*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de l'Equateur. — 24 avril 1956.

Avis. — Relations extérieures. — Par arrêté grand-ducal du 3 mars 1956 M. Emile *Reuter*, Président de la Chambre des Députés, a été nommé Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire en service extraordinaire, pour remplir la charge de chef de la mission diplomatique luxembourgeoise auprès du Saint-Siège.

Par arrêté grand-ducal du même jour M. Félix *Welter*, Président du Conseil d'Etat, a été nommé Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire en service extraordinaire, pour remplir la charge de chef de la mission diplomatique luxembourgeoise auprès de la République italienne. — 24 avril 1956.

Arrêté grand-ducal du 28 avril 1956 portant modification de l'arrêté grand-ducal du 21 décembre 1932 concernant le règlement de discipline pour les fonctionnaires de l'administration des douanes.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.,

Vu l'article 6 de la loi du 8 novembre 1926 concernant l'organisation de l'administration des douanes et les traitements et indemnités du personnel ;

Revu l'article 1^{er} de l'arrêté grand-ducal du 21 décembre 1932 portant modification de certaines dispositions de l'arrêté grand-ducal du 7 septembre 1929 concernant le règlement de discipline pour les fonctionnaires de l'administration des douanes ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La disposition de l'article 1^{er} de l'arrêté grand-ducal du 21 décembre 1932 portant modification de l'article 8 de l'arrêté grand-ducal du 7

septembre 1929 concernant le règlement de discipline des fonctionnaires de l'administration des douanes est supprimée et remplacée comme suit :

Art. 8. — La peine de l'amende est prononcée :

a) par l'inspecteur régional des douanes contre ses sous-ordre jusqu'au montant de 250,— francs, inclusivement ;

b) par le directeur des douanes contre tout le personnel de l'administration des douanes jusqu'au montant de 500,— francs, inclusivement ;

c) par le membre du Gouvernement dont relève l'administration des douanes jusqu'au montant de 1.000,— francs, inclusivement.

Art. 2. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Palais de Luxembourg, le 28 avril 1956.

Charlotte.

Le Ministre des Finances,
Pierre Werner.

Arrêté grand-ducal du 28 avril 1956 portant fixation du nombre d'agents de première classe de l'administration des contributions et accises.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu les articles 13, 15 et 20 de la loi du 25 mai 1949 concernant la réorganisation de l'administration des contributions et accises ;

Vu les articles 1^{er} et 11 de Notre arrêté du 20 juillet 1949 concernant les conditions d'admission et de nomination des agents des contributions et accises ;

Revu l'article 1^{er} de Notre arrêté du 16 janvier 1954 portant fixation du nombre d'agents de première classe de l'administration des contributions et accises et réglementation des conditions d'admission au grade d'agent de première classe ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. L'article 1^{er} de Notre arrêté du 16 janvier 1954 est modifié comme suit :

«*Art. 1^{er}.* — Le nombre des agents de première classe est fixé à 25. Un arrêté ministériel déterminera les services auxquels sont attachés les agents de 1^{re} classe.»

Art. 2. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Palais de Luxembourg, le 28 avril 1956.

Charlotte.

Le Ministre des Finances,
Pierre Werner.

Arrêté grand-ducal du 28 avril 1956 portant fixation des coefficients normaux de renchérissement pour les travaux de reconstruction exécutés pendant le second semestre 1955.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'article 62 de la loi du 25 février 1950 concernant l'indemnisation des dommages de guerre ;

Vu l'article 3 de l'arrêté grand-ducal du 18 août 1951 portant fixation de coefficients normaux de renchérissement en cas de reconstruction, sous le régime du forfait, d'immeubles sinistrés par faits de guerre ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les coefficients normaux de renchérissement servant à calculer la valeur d'après-guerre de l'indemnité à affecter aux travaux de reconstruction exécutés pendant le second semestre 1955, sous le régime du forfait, sont fixés comme suit, à savoir :

Titres des expertises	Corps de métiers	Régions sinistrées	Coefficients
I	Terrassements, maçonnerie et béton	Catégorie A	5,5
		Catégorie B	5,1
II	Isolation	Toutes catégories	2,6
III	Charpente	idem	7,2
IV	Couverture	idem	6,4
V	Ferblanterie	idem	6,0
VI	Plâtrerie	idem	6,0
VII A	Installations, égout	idem	4,6
VII B	Installations, eau	idem	5,4
VII C	Installations, gaz	idem	5,4
VII D	Installation, app. sanit.	idem	4,0
VII E	Installations, chauffage	idem	4,8
VII F	Installations, électricité	idem	4,7
VIII	Carrelage	idem	4,7
IX	Terrazzo	idem	6,0
X	Menuiserie	idem	5,1
XI	Serrurerie	idem	4,4
XII	Marbrerie	idem	4,2
XIII	Vitrierie	idem	4,6
XIV	Peinture	idem	3,9

Art. 2. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.
Palais de Luxembourg, le 28 avril 1956.

Charlotte.

Le Ministre des Finances,
Pierre Werner.

Arrêté ministériel du 10 avril 1956 portant répartition des traitements payés en 1955 aux gardes généraux, chefs de cantonnement, entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois, et différents autres propriétaires de bois.

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 10 de la loi du 7 avril 1909 sur la réorganisation de l'administration forestière ;

Attendu que les dépenses occasionnées par le paiement des traitements aux gardes généraux, chefs de cantonnement, pour l'exercice 1955, s'élèvent à 1.241.736,— francs et que cette somme, déduction faite de la part incombant à l'Etat, au montant de 126.725,— francs, est à répartir entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois, et différents autres propriétaires de bois, dans la proportion du revenu cadastral des bois pour une moitié et de leur étendue pour l'autre moitié ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Une somme de 1.241.736,— — 126.725,— = 1.115.011,— francs (un million cent quinze mille onze francs) sera remboursée au Trésor, d'après l'état de répartition ci-après, par les communes, établissements publics et autres propriétaires de bois y désignés, entre les mains du receveur de l'Enregistrement et des Domaines des cantons respectifs avant le 31 mai prochain.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 10 avril 1956.

Le Ministre de l'Intérieur,
Pierre Frieden.

Goeblange	59 21 20	1.496 58	1.084 27	1.193 90	2.278 00
Gœtzange	57 04 65	1.372 92	1.044 62	1.095 25	2.140 00
Kœrich	149 23 65	4.372 79	2.732 77	3.488 40	6.221 00
<i>Kœrich</i>					10.639 00
<i>Kopstal</i>	258 86 52	7.448 97	4.740 26	5.942 43	10.683 00
Cap-Capellen	28 66 85	492 80	524 97	393 13	918 00
Holzem	48 96 00	912 53	896 54	727 97	1.624 —
Mamer	306 71 30	7.396 87	5.616 44	5.900 86	11.517 00
<i>Mamer</i>					14.059 —
Greisch	8 84 40	163 12	161 95	130 13	292 00
Roodt	37 31 00	1.123 68	683 21	896 42	1.580 00
Septfontaines	129 15 18	2.872 93	2.364 99	2.291 88	4.657 00
<i>Septfontaines</i>					6.529 00
Hagen	32 75 20	806 28	599 74	643 21	1.243 00
Kleinbettingen	3 86 00	100 36	70 68	80 06	151 00
Steinfort	25 68 30	733 22	470 30	584 93	1.055 00
Commune en gén.	39 18 50	963 52	717 54	768 65	1.486 00
<i>Steinfort</i>					3.935 00
Abweiler	11 97 70	403 98	219 32	322 28	542 00
Bettembourg	332 62 20	9.421 17	6.090 87	7.515 75	13.607 00
<i>Bettembourg</i>					14.149 00
<i>Differdange</i>	398 33 70	10.399 07	7.294 22	8.295 78	15.590 00
<i>Dudelange</i>	383 44 60	9.327 83	7.021 55	7.441 29	14.463 00
<i>Esch-sur-Alzette</i>	141 16 71	3.636 79	2.585 01	2.901 25	5.486 00
<i>Frisange</i>	59 90 40	1.558 66	1.096 94	1.243 42	2.340 00
<i>Kayl</i>	171 09 40	3.715 92	3.133 02	2.964 38	6.097 00
<i>Leudelange</i>	260 41 92	7.433 22	4.768 72	5.929 86	10.699 00
<i>Mondercange</i>	72 84 80	1.444 15	1.333 97	1.152 07	2.486 00

<i>Pétange</i>	109 93 90	3.106 53	2.013 18	2.478 24	4.491 00
Ehlinge	36 02 90	1.256 37	659 75	1.002 27	1.662 00
Limpach	9 10 50	208 50	166.73	166 33	333 00
Wickrange	9 07 20	334 61	166 12	266 94	433 00
<i>Reckange/Mess</i>					2.428 00
Berchem	50 42 90	1.031 71	923 44	823 05	1.746 00
Bivange	41 03 30	1.229 84	751 38	981 11	1.732 00
Crauthem	73.06 97	2.879 01	1.338 03	2.296 73	3.635 00
Livange	0 70 00	12 40	12 80	9 89	23 00
Peppange	43 22 90	1.197 74	791 60	955 50	1.747 00
Rœser	48 44 60	1.593 35	887 13	1.271 10	2.158 00
<i>Rœser</i>					11.041 00
<i>Rumelange</i>	75 67 24	2.048 69	1.385 69	1.634 35	3.020 00
<i>Sanem</i>	15 19 95	254 72	278 33	203 20	482 00
<i>Schifflange</i>	37 35 79	1.051 87	684 08	839 13	1.523 00
<i>Bertrange</i>	303 78 45	6.594 99	5.562 81	5.261 16	10.824 00
Contern	54 39 08	1.456 14	995 99	1.161 64	2.158 00
Moutfort-Medingen	241 86 20	8.023 86	4.428 90	6.401 05	10.830 00
Oetrange	7 10 30	303 07	130 07	241 77	372 00
<i>Contern</i>					13.360 00
Alzingen	37 98 70	748 04	695 61	596 75	1.292 00
Fentange	73 86 30	2.226 63	1.352 56	1.776 30	3.129 00
Hesperange.....	55 42 70	1.548 65	1.014 96	1.235 44	2.250 00
Itzig	184 67 70	5.107 64	3.381 76	4.074 63	7.456 00
<i>Hesperange</i>					14.127 00
<i>Niederanven</i>	392 75 95	9.664 56	7.192 10	7.709 92	14.902 00
<i>Sandweiler</i>	207 72 11	6.200 49	3.803 73	4.946 45	8.750 00
Munsbach-Uebersyren	96 21 30	1.767 71	1.761 82	1.410 18	3.172 00
Schuttrange	75 87 98	1.189 81	1.389 49	1.746 92	3.137 00
Munsbach-Uebersyren-Schuttrange	47 78 30	1.638 60	874 99	1.307 20	2.182 00
<i>Schuttrange</i>					8.491 00

Heisdorf	31 10 55	707 19	569 59	564 16	1.134 00
Steinsel	372 96 72	11.381 54	6.829 66	9.079 64	15.909 00
<i>Steinsel</i>					17.043 00
<i>Strassen</i>	408 25 00	12.869 09	7.475 75	10.266 34	17.742 00
<i>Walferdange</i>	206 48 17	5.362 82	3.781 02	4.278 20	8.059 00
Hassel	83 35 90	2.597 87	1.526 45	2.072 45	3.599 00
Syren	39 87 20	1.208 72	730 12	964 26	1.694 00
Weiler/la/Tour	12 30 70	369 21	225 36	294 54	520 00
<i>Weiler/la/Tour</i>					5.813 00
Berg	54 13 90	1.713 88	991 38	1.367 10	2.359 00
Colmar	37 97 70	1.103 97	695 42	880 69	1.576 00
<i>Berg</i>					3.935 00
<i>Bissen</i>	516 42 85	11.119 09	9.456 68	8.870 27	18.327 00
Bœvange/Attert	132 07 53	2.807 41	2.418 52	2.239 62	4.658 00
Brouch	69 41 07	1.552 08	1.271 03	1.238 17	2.509 00
Buschdorf	67 79 90	1.421 32	1.241 51	1.133 86	2.375 00
<i>Bœvange/Attert</i>					9.542 00
Fischbach-Koedingen	248 56 00	4.391 50	4.551 56	3.503 33	8.055 00
Schoos	57 07 45	960 17	1.045 13	765 98	1.811 00
<i>Fischbach</i>					9.866 00
Heffingen	69 26 30	1.143 81	1.268 32	912 48	2.181 00
Reuland	45 19 90	924 73	827 67	737 70	1.565 00
<i>Heffingen</i>					3.746 00
<i>Larochette</i>	218 61 09	5.065 95	4.003 14	4.041 53	8.045 00
<i>Lorentzweiler</i>	348 63 51	7.428 23	6.384 12	5.925 89	12.310 00
<i>Lintgen</i>	350 74 10	6.555 74	6.422 72	5.229 85	11.653 00
<i>Mersch</i>	1 203 63 20	31.437 98	22.040 55	25.079 68	47.120 00

Cruchten	47 04 17	738 20	861 41	588 90	1.450 00
Nommern	144 82 35	2.012 42	2.651 96	1.605 41	4.257 00
Oberglabach	56 20 21	913 21	1.029 16	728 51	1.758 00
Schrendweiler	136 51 80	1.986 28	2.499 88	1.584 56	4.085 00
<i>Nommern</i>					11.550 00
Hollenfels	66 98 20	1.470 71	1.226 55	1.173 26	2.400 00
Tuntange	152 01 30	2.875 20	2.783 62	2.293 70	5.077 00
<i>Tuntange</i>					7.477 00
Boxhorn	0 05 35	0 66	0 98	0 53	2 00
<i>Asselborn</i>					2 00
Troine	2 31 20	39 97	42 34	31 89	74 00
Bœvange/Clervaux	0 36 60	2 25	6 70	1 79	8 00
<i>Bœvange/Clervaux</i>					82 00
Clervaux	13 33 15	264 53	244 53	211 03	455 00
Reuler	0 15 70	2 67	2 87	2 13	5 00
<i>Clervaux</i>					460 00
<i>Hachiville</i>	3 08 60	27 65	56 51	22 06	79 00
Heinerscheid	2 24 40	17 96	41 09	14 33	55 00
Hupperdange	111 02 30	1.223 68	2.033 02	976 19	3.009 00
Grindhausen	0 63 80	1 91	11 68	1 52	13 00
Kalborn	1 57 60	8 12	28 86	6 48	35 00
<i>Heinerscheid</i>					3.112 00
Drauffelt	4 49 52	16 14	82 32	12 88	95 00
<i>Munshausen</i>					95 00
Neidhausen	0 27 60	2 21	5 05	1 76	7 00
Hosingen	276 03 90	5.055 84	5.054 74	4.033 30	9.088 00
<i>Hosingen</i>					9.095 00
Hautbellain	9 00 30	121 16	164 86	96 66	262 00
<i>Troisvierges</i>					262 00

Holler	1 63 13	13 45	29 87	10 73	41 00
Weiswampach	44 23 35	709 32	809 99	565 86	1.376 00
Binsfeld-Holler-Breidfeld	1 56 30	1 82	28 62	1 45	30 00
<i>Weiswampach</i>					1 447 00
Bastendorf	202 90 20	6.030 29	3.715 48	4.810 67	8.526 00
Brandenbourg	14 68 70	135 68	268 94	108 24	377 00
Tandel	25 38 90	635 44	464 92	506 92	972 00
<i>Bastendorf</i>					9.875 00
Bettendorf	101 93 60	2.595 66	1.866 62	2.070 69	3.937 00
Gilsdorf	118 98 70	1.966 15	2.178 85	1.568 50	3.747 00
Mœstroff	30 15 00	621 55	552 10	495 84	1.048 00
<i>Bettendorf</i>					8.732 00
Bourscheid	0 78 70	7 87	14 41	6 28	21 00
Michelau	1 61 20	9 04	29 52	7 21	37 00
Scheidel	0 62 50	18 43	11 44	14 70	26 00
Schlindermanderscheid	0 49 50	16 83	9 06	13 43	22 00
<i>Bourscheid</i>					106 00
Diekirch	394 78 40	14.384 08	7.229 17	11.474 92	18.704 00
Eppeldorf	29.33 00	347 58	537 08	277 28	814 00
Ermsdorf	58 27 10	1.047 39	1.067 04	835 56	1.903 00
Stegen	167 04 06	3.262 71	3.077 11	2.602 83	5.680 00
Folkendange	47 97 70	861 89	878 54	687 57	1.566 00
<i>Ermsdorf</i>					9.963 00
Erpeldange	3 29 10	85 11	60 26	67 90	128 00
Ingeldorf	67 87 60	1.809 92	1.242 92	1.443 24	2.686 00
<i>Erpeldange</i>					2.814 00
<i>Ettelbruck</i>	277 86 00	6.636 24	5.088 09	5.294 07	10.382 00
Niederfeulen	4 36 00	92 35	79 84	73 67	153 00
Ober-et Niederfeulen	3 17 35	71 26	58 11	56 85	115 00
Oberfeulen	1 73 40	24 28	31 75	19 37	51 00
<i>Feulen</i>					319 00

<i>Hoscheid</i>	3 28 52	12 99	60 16	10 36	71 00
<i>Medernach</i>	376 54 08	8.576 08	6.895 12	6 841 58	13.737 00
<i>Mertzig</i>	93 24 30	2.109 58	1.707 44	1.682 92	3.390 00
Bigelbach	53 96 00	1.181 15	988 10	942 26	1.930 00
Reisdorf	170 55 32	2.777 67	3.123 12	2.215 89	5.339 00
Hoesdorf	66 11 10	1.554 52	1.210 60	1.240 12	2.451 00
<i>Reisdorf</i>					9.720 00
<i>Schieren</i>	309 55 18	6.482 81	5.668 42	5.171 67	10.840 00
Arsdorf	25 61 60	573 24	469 07	457 30	926 00
Bilsdorf	7 25 40	186 67	132 83	148 92	282 00
<i>Arsdorf</i>					1.208 00
Beckerich	51 34 75	984 82	940 26	785 64	1.726 00
Elvange-Hovelange	108 29 00	2.509 53	1.982 97	2.001 98	3.985 00
Noerdange	16 08 70	242 41	294 58	193 38	488 00
Schweich	91 40 20	2.282 72	1.673 73	1.821 04	3.495 00
<i>Beckerich</i>					9.694 00
Pratz	163 38 30	2.077 31	2.991 82	1.657 18	4.649 00
Reimberg	71 79 50	949 09	1.314 69	757 14	2.072 00
<i>Bettborn</i>					6.721 00
<i>Bigonville</i>	174 33 90	2.619 40	3.192 44	2.089 63	5.282 00
Ell	56 73 00	1.141 63	1.038 82	910 74	1.950 00
Petitnobressart	39 55 30	826 21	724 28	659 11	1.383 00
Roodt	74 98 84	1.416 81	1.373 17	1.130 26	2.503 00
<i>Ell</i>					5.836 00
Folschette	58 51 90	1.051 08	1.071 58	838 50	1.910 00
Hostert	67 76 80	1.505 91	1.240 95	1.201 34	2.442 00
Rambrouch-Schwiedelbrouch	92 49 04	1.763 98	1.693 47	1.407 22	3.101 00
<i>Folschette</i>					7.453 00

Dellen	1 07 70	16 21	19 72	12 93	33 00
Grosbous	152 96 40	3.012 43	2.801 03	2.403 17	5.204 00
<i>Grosbous</i>					5.237 00
Perl�	156 20 40	3.316 72	2.860 36	2.645 92	5.506 00
Holtz	135 95 90	2.398 45	2.489 64	1.913 37	4.403 00
<i>Perl�</i>					9.909 00
Niederpallen	28 16 80	418 19	515 80	333 61	849 00
Ospern	0 22 40	2 24	4 10	1 79	6 00
R�dange	101 92 40	2.614 42	1.866 40	2.085 66	3.952 00
Reichlange	12 43 94	389 21	227 79	310 49	538 00
<i>R�dange</i>					5.345 00
Calmus	84 70 30	2.399 04	1.551 06	1.913 84	3.465 00
Ehner	3 44 20	121 39	63 03	96 84	160 00
Saeul	122 10 73	3.877 48	2.235 99	3.093 27	5.329 00
Schwebach	29.22 20	729 29	535 10	581 79	1.117 0
<i>Saeul</i>					10.071 00
Everlange	24 34 10	606 96	445 73	484 20	930 00
Rippweiler	35 99 00	940 02	659 04	749 90	1.409 00
Schandel	0 02 80	0 34	0 51	0 27	1 00
Useldange	0 97 62	84 51	17 88	67 42	85 00
<i>Useldange</i>					2.425 00
<i>Vichten</i>	0 47 80	16 73	8 75	13 35	22 00
Buschrodt	121 11 10	2.643 50	2.217 75	2.108 86	4.327 00
Kuborn	0 53 10	10 08	9 72	8 04	18 00
Wahl	42 77 80	1.261 33	783 34	1.006 20	1.789 00
<i>Wahl</i>					6.134 00
Bettel	66 37 10	1.881 19	1.215 37	1.500 72	2.716 00
Fouhren	35 42 80	1.015 28	648 75	809 96	1.459 00
<i>Fouhren</i>					4.175 00

Bivels	4 66 40	9 33	85 41	7 44	93 00
Putscheid	0 41 80	0 84	7 65	0 67	8 00
Nachtmanderscheid	0 33 40	3 10	6 12	2 47	9 00
<i>Putscheid</i>					110 00
<i>Vianden</i>	271 45 41	4.698 31	4.970 79	3.748 08	8.719 00
Baschleiden	44 65 80	837 56	817 76	668 16	1.486 00
Boulaide.....	12 03 15	89 10	220 32	71 08	292 00
Surré	62 95 30	858 19	1.152 77	684 62	1.837 00
<i>Boulaide</i>					3.615 00
<i>Esch-sur-Sûre</i>	2 42 70	97 09	44 44	77 45	122 00
Gœsdorf	0 22 50	1 79	4 12	1 43	6 00
Buderscheid.....	0 12 90	1 23	2 36	0 98	3 00
<i>Gœsdorf</i>					9 00
<i>Harlange</i>	286.95 06	4.176 53	5.254 55	3.331 83	8.586 00
<i>Kautenbach</i>	2.91 00	46 86	53 29	37 38	91 00
Bavigne	0 67 00	8 38	12 27	6 69	19 00
Kaundorf	0 27 20	4 62	4 98	3 69	9 00
Liefrange.....	0 40 70	2.85	7 45	2 27	10 00
<i>Mecher</i>					38 00
Insenborn	0 27 50	4 71	5 04	3 76	9 00
<i>Neunhausen</i>					9 00
Niederwampach	2 32 60	6 98	42 59	5 57	48 00
Derenbach	0 74 80	5 31	13 70	4 24	18 00
<i>Oberwampach</i>					66 00
<i>Eschweiler</i>	4 10 90	28 75	75 24	22 94	98 00
<i>Wiltz</i>	290 68 89	8 118 00	5.323 01	6.476 15	11.799 00
<i>Wilwerwiltz</i>	0 33 60	1 56	6 15	1 24	7 00

Beaufort	282 25 19	4.732 47	5.168 51	3.775 34	8.944 00
Dillingen	62 01 73	1.477 68	1.135 64	1.178 82	2.314 00
<i>Beaufort</i>					11.258 00
Bech	207 69 02	4.113 88	3.803 16	3.281 85	7.085 00
Hemstal-Zittig	38 37 60	712 25	702 73	568 20	1.271 00
Hersberg-Altrier	70 93 08	1.498 67	1.298 86	1.195 57	2.494 00
Rippig	24 88 50	663 20	455 70	529 07	985 00
<i>Bech</i>					11.835 00
<i>Berdorf</i>	642 44 44	11.142 07	11.764 25	8.888 60	20.653 00
Breidweiler	134 08 83	2.038 12	2.455 38	1.625 91	4.081 00
Colbette	2 29 10	57 27	41 95	45 69	88 00
Consdorf	398 52 28	6.595 00	7.297 63	5.261 17	12.559 00
Scheidgen	92 49 80	1.622 83	1.693 80	1.294 62	2.988 00
<i>Consdorf</i>					19.716 00
<i>Echternach</i>	605 44 55	11.855 51	11.086 76	9.457 75	20.544 00
Born	49 18 30	1.061 97	900 62	847 19	1.748 00
Herborn	392 49 50	5.131 27	7.187 25	4.093 48	11.281 00
Mærsdorf	73 69 65	975 77	1.349 51	778 42	2.128 00
Mompach	116 63 90	1.434 70	2.135 86	1.144 53	3.280 00
<i>Mompach</i>					18.437 00
Dickweiler	88 61 01	1.297 90	1.622 60	1.035 40	2.658 00
Girst	43 43 00	618 50	795 27	493 41	1.289 00
Hinkel	41 56 30	483 29	761 09	385 55	1.147 00
Osweiler	173 76 80	3.135 98	3.181 99	2.501 73	5.684 00
Rosport	146 14 30	1.941 91	2.676 13	1.549 16	4.225 00
Steinheim	84 84 10	2.135 59	1.553 56	1.703 67	3.257 00
<i>Rosport</i>					18.260 00
Christnach	81 85 18	1.543 51	1.498 85	1.231 34	2.730 00
Haller	32 46 00	600 14	594 40	478 76	1.073 00
Mullerthal	8 32 40	141 75	152 43	113 08	266 00
Waldbillig	51 89 90	975 66	950 36	778 33	1.729 00
<i>Waldbillig</i>					5.798 00

Berg	169 70 90	2.391 53	3.107 66	1.907 85	5.015 00
Betzdorf	100 85 50	1.470 60	1.846 83	1.173 17	3.020 00
Mensdorf	172 05 39	3.862 02	3.150 50	3.080 93	6.232 00
Olingen	228 36 15	5.167 51	4.181 69	4.122 39	8.304 00
Roodt/Syr	77 66 30	1.477 80	1.422 14	1.178 92	2.601 00
<i>Betzdorf</i>					25.172 00
Biwer	189 24 15	2.197 96	3.465 33	1.753 43	5.219 00
Boudler	51 30 33	571 74	939 45	456 11	1.396 00
Brouch	4 19 70	130 11	76 85	103 80	181 00
Hagelsdorf	67 11 70	911 85	1.229 03	727 43	1.956 00
Wecker	99 62 00	1.002 72	1.824 21	799 92	2.624 00
Weidig	9 58 20	126 24	175 46	100 71	276 00
<i>Biwer</i>					11.652 00
Beuren	48 14 52	1.632 74	883 45	1.302 52	2.186 00
Flaxweiler	237 78 35	6.816 16	4.354 22	5.437 60	9.792 00
Gostingen	177 72 70	3.212 29	3.254 48	2.562 61	5.817 00
Oberdonven	147 25 00	3.405 91	2.696 40	2.717 07	5.413 00
Niederdonven	47 24 20	661 39	865 08	527 62	1.393 00
<i>Flaxweiler</i>					24.601 00
<i>Grevenmacher</i>	666 36 90	7.938 59	12.202 35	6.333 02	18.535 00
Junglinster	0 17 80	8 54	3 26	6 81	10 00
Bourglinster	29 92 79	587 00	548 03	468 28	1.016 00
Eisenborn	67 28 20	1.869 50	1.232 05	1.491 40	2.723 00
<i>Junglinster</i>					3.749 00
Berbourg	89 44 10	1.287 13	1.637 82	1.026 81	2.665 00
Lellig	114 45 70	1.100 24	2.095 00	877 72	2.974 00
Manternach	106 73 82	764 70	1.954 56	610 04	2.565 00
Munschecker	33 19 65	234 62	607 88	187 17	795 00
<i>Manternach</i>					8.999 00
Mertert	231 81 60	3.335 89	4.244 95	2.661 20	6.906 00
Wasserbillig	72 05 20	932 78	1.319 39	744 13	2.064 00
<i>Mertert</i>					8.970 00

Beidweiler	97 78 40	1.688 69	1.790 59	1.347 16	3.138 00
Eschweiler	105 59 40	2.220 27	1.933 61	1.771 22	3.705 00
Gonderange	0 59 50	41 64	10 90	33 22	44 00
Rodenbourg.....	82 91 50	1.389 32	1.518 31	1.108 33	2.627 00
<i>Rodenbourg</i>					9.514 00
Ahn	141 63 21	3.625 15	2.593 52	2.891 97	5.485 00
Ehnen.....	80 67 17	2.469 37	1.477 24	1.969 94	3.447 00
Machtum	35 29 30	779 67	646 27	621 98	1.268 00
Wormeldange	172 83 95	3.660 85	3.164 99	2.920 45	6.085 00
<i>Wormeldange</i>					16.285 00
Bous	109 91 10	1.568 34	2.012 66	1.251 15	3.264 00
Erpeldange	68 61 00	1.789 20	1.256 37	1.427 34	2.684 00
Rolling-Assel	62 87 70	1.733 27	1.151 38	1.382 72	2.534 00
<i>Bous</i>					8.482 00
Elvange	59 86 80	1.829 82	1.096 28	1.459 74	2.556 00
<i>Burmerange</i>					2.556 00
Dalheim	224 82 00	9.883 61	4.116 84	7.884 67	12.001 00
Filsdorf	85 71 70	3.798 69	1.569 62	3.030 40	4.600 00
Welfrange	76 06 60	3.290 22	1.392 90	2.624 78	4.018 00
<i>Dalheim</i>					20.619 00
Canach	339 06 51	5.659 54	6.208 86	4.514 91	10.724 00
Lenningen	157 06 34	2.174 93	2.876 10	1.735 05	4.611 00
<i>Lenningen</i>					15.335 00
Altwies	21 35 80	525 99	391 10	419 61	811 00
Ellange	29 48 60	919 42	539 94	733 47	1.273 00
Mondorf	48 28 30	1.067 83	884 14	851 86	1.736 00
<i>Mondorf</i>					3.820 00
Remerschen	95 45 51	1.291 51	1.747 95	1.030 28	2.778 00
Schengen.....	61 05 30	1.048 73	1.117 98	836 60	1.955 00
Wintrange	84 86 48	2.366 01	1.554 02	1.887 49	3.442 00
<i>Remerschen</i>					8.175 00

<i>Remich</i>	119 31 80	3.617 64	2.184 90	2.885 98	5.071 00
Stadbredimus	151 97 00	1.624 51	2.782 83	1.295 96	4.079 00
Greiveldange	168 32 30	2.294 07	3.082 28	1.830 10	4.912 00
<i>Stadbredimus</i>					8.991 00
Ersange -Trintangé	81 33 62	2.675 76	1.489 40	2.134 59	3.624 00
<i>Waldbredimus</i>					3.624 00
Bech-Kleinmacher	26 50 75	418 36	485 40	333 75	819 00
Schwebsange	33 69 40	823 00	616 99	656 55	1.274 00
Wellenstein	106 32 80	2.686 67	1.947 05	2.143 30	4.090 00
<i>Wellenstein</i>					6.183 00
Totaux :	29756 15 40	676.267 39	544.885 98	539.494 09	1.084.377 00

II. — *Etablissements publics et autres propriétaires de bois.*

Caisse de Pensions des Employés privés, Luxembourg	216 95 80	6.361 98	3.972 47	5.075 28	9.048 00
Hospice civil Luxembourg	62 64 80	1.657 31	1.147 19	1.322 12	2.469 00
Fabrique d'église, Hautcharage ..	1 11 00	23 20	20 33	18 51	39 00
Fabrique d'église, Fingig	0 64 80	19 44	11 87	15 51	27 00
Fabrique d'église, Eischen	1 06 10	24 77	19 43	19 76	39 00
Fabrique d'église, Greisch	0 28 10	7 03	5 15	5 61	11 00
Fabrique d'église Hellange	5 61 40	164 79	102 80	131 46	234 00
Fabrique d'église Leudelage	0 11 70	0 70	2 17	0 56	3 00
Fabrique d'église, Ehlangé	0 67 50	9 20	12 36	7 44	20 00
Fabrique d'église Livange	2 15 10	44 25	39 39	35 30	75 00
Fabrique d'église Hassel	6 87 50	206 25	125 89	164 54	291 00
Fabrique d'église Buschdorf	0 54 80	14 14	10 03	11 29	21 00
Fabrique d'église, Larochette ...	0 15 50	1 86	2 84	1 48	5 00
Douaire/Nommern	3 24 02	45 61	59 33	36 39	96 00
Douaire/Asselborn	1 81 20	14 50	33 18	11 57	45 00
Fabrique d'église, Dœnnange	5 10 15	90 52	93 42	72 21	166 00
Fabrique d'église, Reuler	0 87 30	22 70	15 99	18 11	34 00
Douaire/Weicherdange	0 40 40	7 96	7 40	6 35	1 4 00
Fabrique d'église, Weicherdange .	3 87 80	79 91	71 01	63 75	135 00
Fabrique d'église. Consthum	9 90 30	97 65	181 34	77 90	259 00
Fabrique d'église, Holzthum	0 81 50	16 71	14 92	13 33	28 00
Fabrique d'église, Hachville.	6 58 50	40 50	120 58	32 31	153 00

Fabrique d'église, Heinerscheid ..	1 85 10	39 16	33 89	31 24	65 00
Fabr. d'égl., Fischbach/Heinersch.	1 22 90	25 78	22 51	20 57	43 00
Fabrique d'église, Hupperdange. .	0 25 70	2 06	4 71	1 64	6 00
Fabrique d'église, Untereisenbach.	0 30 60	2 45	5 60	1 95	8 00
Fabrique d'église, Dorscheid	0 69 90	5 59	12 80	4 46	17 00
Fabrique d'église, Rodershausen .	0 24 40	3 90	4 47	3 11	8 00
Fabrique d'église, Hosingen	1 65 80	24 84	30 36	19 82	50 00
Fabrique d'église, Basbellain	20 40 20	170 71	373 60	136 18	510 00
Fabrique d'église, Hautbellain ...	6 67 20	72 96	122 18	58 20	180 00
Fabrique d'église, Wilwerdange ..	32 46 10	229 88	594 42	183 39	778 00
Fabrique d'église, Bastendorf ...	4 91 10	150 08	89 93	119 73	210 00
Fabrique d'église, Brandenbourg .	32 18 95	696 27	589 44	555 45	1.145 00
Fabrique d'église, Tandel	0 59 80	15 15	10 95	12 09	23 00
Fabrique d'église, Bourscheid ...	2 20 30	57 03	40 34	45 50	86 00
Fabrique d'église, Kehmen	0 98 70	19 74	18 07	15 75	34 00
Fabrique d'église, Michelau	0 31 20	8 89	5 72	7 09	13 00
Douaire/Welscheid	1 31 80	18 40	24 13	14 68	39 00
Fabrique d'église, Welscheid	2 35 00	35 98	43 03	28 70	72 00
Fabrique d'église, Scheidel	0 79 60	27 06	14 58	21 59	36 00
Fabrique d'église, Diekirch	1 07 40	26 58	19 67	21 20	41 00
Fabrique d'église, Eppeldorf	5 97 10	123 11	109 34	98 21	208 00
Fabrique d'église, Ermsdorf	0 04 30	0 52	0 79	0 42	1 00
Fabrique d'église, Folkendange .	0 18 30	2 20	3 35	1 76	5 00
Fabrique d'église, Erpeldange	0 45 10	5 41	8 26	4 32	13 00
Fabrique d'église, Burden	41 14 18	1.220 34	753 38	973 53	1.727 00
Fabrique d'église, Feulen	7 25 00	200 31	132 76	159 80	293 00
Fabrique d'église, Hoscheid	8 31 90	81 54	152 34	65 04	217 00
Fabrique d'église, Schieren	3 34 40	74 08	61 23	59 10	120 00
Fabrique d'église, Arsdorf	0 78 40	13 33	14 36	10 63	25 00
Fabrique d'église, Oberpallen ...	0 65 90	22 41	12 07	17 88	30 00
Fabrique d'église, Bettborn	0 85 20	4 62	15 60	3 69	19 00
Fabrique d'église, Bigonville ...	7 25 70	155 11	132 89	123 74	257 00
Fabrique d'église, Ell	5 06 90	137 62	92 82	109 79	203 00
Fabrique d'église, Petitnobressart.	0 56 90	4 55	10 42	3 63	14 00
Fabrique d'église, Roodt/Ell	3 40 30	24 45	62 31	19 51	82 00
Fabrique d'église, Folschette	0 60 90	3 85	11 15	3 07	14 00
Fabrique d'église, Hostert/Folsch.	0 40 30	9 11	7 38	7 27	15 00
Douaire/Hostert	0 02 20	0 04	0 40	0 03	—
Fabrique d'église, Rambrouch ...	0 75 00	16 75	13 73	13 36	27 00
Fabrique d'église, Dellen	0 53 90	13 12	9 87	10 47	20 00
Fabrique d'église, Grosbous	9 47 00	132 10	173 41	105 38	279 00
Bureau de bienfais., Grosbous ...	0 98 70	19 54	18 07	15 59	34 00
Fabrique d'église, Tarchamps ...	4 71 50	80 56	86 34	64 27	151 00
Fabrique d'église, Perlé	0 85 00	30 65	15 56	24 45	40 00
Fabrique d'église, Holtz	3 71 80	46 94	68 08	37 45	105 00
Fabrique d'église, Nagem	1 68 20	23 28	30 80	18 57	49 00
Fabrique d'église, Ospern	3 84 23	113 25	70 36	90 35	161 00

Fabrique d'église, Schandel	0 01 04	0 26	0 19	0 21	—
Fabrique d'église, Michelbouch . . .	3 59 40	113 85	65 80	90 82	157 00
Fondation/Michelbouch	4 03 50	106 21	73 89	84 73	159 00
Fabrique d'église, Vichten	0 97 90	30 71	17 98	24 50	42 00
Bureau de bienfais., Vichten . . .	0 27 70	6 37	5 07	5 08	10 00
Fabr. d'église, Grevels-Rindschl. .	1 34 30	24 29	24 59	19 38	44 00
Douaire/Rindschleiden	1 24 50	9 81	22 80	7 83	31 00
Fabr. d'église, Mersch.-Putscheid..	1 82 50	17 71	33 42	14 13	48 00
Fabrique d'église, Vianden	10 33 05	246 06	189 29	196 29	385 00
Douaire/Surre	3 42 50	57 11	62 72	45 56	108 00
Fabrique d'église, Esch-s.-Sûre . . .	0 14 50	1 16	2 66	0 93	4 00
Fabrique d'église, Gœsdorf	5 98 60	101 91	109 61	81 30	191 00
Bureau de bienfais., Gœsdorf . . .	0 48 50	13 17	8 88	10 51	19 00
Fabrique d'église, Nocher	3 73 60	53 60	68 41	42 76	111 00
Bureau de bienf., Nocher	0 54 40	11 69	9 96	9 33	19 00
Fabrique d'église, Buderscheid . .	3 39 00	70 02	62 08	55 86	118 00
Fabrique d'église, Harlange	0 52 60	7 62	9 63	6 08	16 00
Douaire/Harlange	1 52 10	24 11	27 85	19 24	47 00
Douaire/Tarchamps	7 48 80	116 98	137 12	93 32	231 00
Fabrique d'église, Tarchamps . . .	5 17 73	60 92	94 91	48 60	144 00
Fabrique d'église, Heiderscheid . .	1 09 30	25 29	20 01	20 18	40 00
Fabr. d'égl. Mersch./Heidersch. . .	1 19 00	9 52	21 79	7 59	29 00
Fabrique d'église, Tadler	10 87 00	240 20	199 05	191 62	391 00
Fabrique d'église, Kautenbach . .	33 76 90	526 36	618 37	419 90	1.038 00
Fabrique d'église, Merkholtz	9 10 60	114 32	166 75	91 20	258 00
Fabrique d'église, Bavigne	1 45 40	33 18	26 63	26 47	53 00
Fabrique d'église, Dunkrodt	0 36 80	6 25	6 74	4 99	12 00
Fabrique d'église, Kaundorf	12 59 45	196 74	230 63	156 95	385 00
Fabrique d'église, Liefrange	0 65 70	7 15	12 03	5 70	18 00
Fabrique d'église, Mecher	5 57 52	131 05	102 09	104 55	207 00
Fabrique d'église, Brachtenbach	5 19 40	96 66	95 11	77 10	172 00
Douaire/Oberwampach	0 97 50	7 20	17 85	5 74	24 00
Hospice civil, Wiltz	14 51 52	283 11	265 80	225 85	492 00
Fabrique d'église, Wiltz	5 27 40	59 10	96 58	47 15	144 00
Fabrique d'église, Niederwiltz . . .	0 90 00	21 60	16 48	17 23	34 00
Fabrique d'église, Enscherange . .	0 38 00	6 46	6 96	5 15	12 00
Fabrique d'église, Wilwerwiltz . . .	0 69 30	13 69	12 69	10 92	24 00
Fabrique d'église, Winseler	15 90 90	252 05	291 32	201 07	492 00
Fabrique d'église, Ncertrange	13 33 60	251 86	244 20	200 92	445 00
Bureau de bienfais., Ettelbruck . .	0 14 30	3 00	2 62	2 39	5 00
Douaire/Doncols -Sonlez	0 79 40	2 38	14 54	1 90	17 00
Hemstal/douaire	7 75 50	65 57	143 84	52 32	196 00
Fabrique d'église, Echternach . . .	1 07 00	31 21	19 59	24 00	44 00
Hospice civil Echternach	94 27 05	2.066 35	1.726 25	1.648 43	3.375 00
Fabrique d'église, Dalheim	0 79 00	42 66	14 47	34 03	48 00
Fabrique d'église, Ellange	3 50 80	58 94	64 24	47 02	111 00
Totaux :	855 19 89	18.767 74	15.659 95	14.971 26	30.634 00

RÉCAPITULATION.

I. — Communes :	29.756 15 40	676.267 39	544.885 98	539.494 09	1.084.377 00
II. — Etablissements publ. et autres propriétaires de bois.....	855 19 89	18.767 74	15.659 95	14.971 26	30.634 00
Totaux :	30.611 35 29	695.035 13	560.545 93	554.465 35	1.115 011 00

Arrêté ministériel du 18 avril 1956 portant création d'une Commission consultative pour l'élaboration de la liste des médicaments spécialisés remboursables par les institutions sociales en vertu de l'article 67 du Code des assurances sociales.

Le Ministre du Travail et de la Sécurité sociale,

Le Ministre de la Santé Publique,

Vu l'article 67 du Code des assurances sociales ;

Considérant que pour hâter la publication de la liste des médicaments spécialisés remboursables par les institutions sociales prévue par l'article 67 dernier alinéa du Code des assurances sociales il y a lieu d'instituer une Commission consultative ;

Arrêtent :

Art. 1^{er}. Sont nommés membres de la Commission consultative :

A. — Représentants du Ministre du Travail et de la Sécurité sociale :

a) *Membres effectifs* :

MM. le Dr. Eugène *Welter*, médecin-contrôleur à Luxembourg ;

le Dr. Jos. *Merker*, médecin-contrôleur à Esch-sur-Alzette ;

Léon *Robert*, pharmacien-conseil à l'Inspection des Institutions sociales ;

René *Glaesener*, pharmacien, préposé de la caisse de maladie des employés privés à Luxembourg.

b) *Membres suppléants* :

MM. le Dr. Jean *Loutz*, médecin-contrôleur à Diekirch ;

Norbert *Streff*, pharmacien à Luxembourg.

B. — Représentants du Syndicat des Médecins :

a) *Membres effectifs* :

MM. le Dr. Raymond *Foehr*, Kayl ;

le Dr. Raymond *Neiens*, Esch-sur-Alzette ;

le Dr. Robert *Widong*, Esch-sur-Alzette.

b) *Membres suppléants* :

MM. le Dr. André *Beissel*, Luxembourg ;

le Dr. Léon *Delvaux*, Luxembourg ;

le Dr. Ferdinand *Dennewald*, Luxembourg.

C. — Représentants du Syndicat des Pharmaciens:

a) *Membres effectifs* :

MM. Norbert *Hedo*, Esch-sur-Alzette ;

Fernand *Nicolay*, Luxembourg ;

Alfred *Nimax*, Luxembourg.

b) *Membre suppléant* :

Monsieur Edouard *Widung*, Luxembourg.

Art. 2. Monsieur Léon *Robert*, pharmacien-conseil à l'Inspection des Institutions sociales, remplira les fonctions de président et Monsieur René *Glaesener*, pharmacien, préposé de la Caisse de maladie des employés privés à Luxembourg, celles de secrétaire.

Art. 3. La Commission sera convoquée par le président.

Art. 4. Une expédition du présent arrêté, qui sera publié au *Mémorial*, est transmise aux membres pré-nommés pour leur servir de titre.

Luxembourg, le 18 avril 1956.

*Le Ministre de la Santé
Publique,*

Emile Colling.

*Le Ministre du Travail
et de la Sécurité sociale,*

Nicolas Bieber.

Arrêté ministériel du 20 avril 1956 portant nomination de la commission pour l'examen de technicien aux Cours Techniques Supérieurs annexés à l'Ecole d'Artisans de l'Etat.

Le Ministre de l'Education Nationale,

Vu les articles 2 et 3 de l'arrêté du 3 septembre 1919, portant règlement de l'examen de technicien aux Cours Techniques Supérieurs annexés à l'Ecole d'Artisans de l'Etat ;

Arrête :

Art. 1^{er}. La session de l'examen de technicien aux Cours Techniques Supérieurs annexés à l'Ecole d'Artisans de l'Etat pour la promotion 1956 s'ouvrira le lundi, 7 mai 1956.

Art. 2. Est nommé Commissaire du Gouvernement pour cet examen, Monsieur Auguste *Wirion*, Ingénieur en chef-directeur honoraire des Ponts et Chaussées à Luxembourg.

Art. 3. Sont nommés membres de la commission chargées de procéder audit examen :

a) *membres effectifs* : MM. Charles *Roger*, Directeur, Léon *Rousseau*, Norbert *Proth*, Germain *Steichen*, Joseph *Kessler*, Albert *Bauler*, Achille *Nicolay*, Léon *Nilles*, chargés de cours aux C.T. S., Georges *Kremer*, professeur à l'Ecole d'Artisans de l'Etat ;

b) *membres suppléants* : MM. Guy *Felten*, chargé de cours aux C.T.S. et Jules *Molitor*, professeur à l'Ecole d'Artisans de l'Etat.

Art. 4. Les demandes d'admission devront être présentées au Gouvernement avant le 4 juin 1956.

Art. 5. La Commission se réunira sur la convocation du Commissaire du Gouvernement.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et expédié à chacun des membres de la commission d'examen pour lui servir de titre.

Le Ministre de l'Education Nationale,
Pierre Frieden.

Arrêté ministériel du 20 avril 1956 portant nomination de la commission pour l'examen de fin d'études à l'Ecole d'Artisans de l'Etat.

Le Ministre de l'Education Nationale,

Vu la loi du 14 mars 1896 portant création d'une Ecole d'Artisans ;

Arrête :

Art. 1^{er}. La session de l'examen de fin d'études à l'Ecole d'Artisans de l'Etat pour l'année scolaire 1955/56 s'ouvrira le lundi, 14 mai 1956.

Art. 2. Est nommé Commissaire du Gouvernement pour cet examen, Monsieur Jean-Pierre Winter, Conseiller de Gouvernement.

Art. 3. Sont nommés membres de la commission chargée de procéder audit examen :

a) *pour la section artistique* : MM. Joseph Wegener, Jean-Pierre Calteux, Emile Moes, Edouard Weber, professeurs ;

membres suppléants : MM. Alphonse Nies et Camille Nocher, professeurs ;

b) *pour la section technique* : MM. Edm. Cam. Dieschbourg, Joseph Goebel, professeurs, Pierre Schmit, Nicolas Mockel, Henri Elter, Jean Birgen, chefs d'atelier, Jacques Backes et Eugène Thomé, chargés de cours ;

membres suppléants : MM. Jean Thill et Joseph Buchholtz, chefs d'atelier.

c) *pour les branches d'enseignement général des deux sections* : MM. Charles Roger, directeur, Georges Kremer et Joseph Treinen, professeurs ; membre suppléant : M. Jules Molitor, professeur.

Art. 4. Les demandes d'admission devront être présentées au Gouvernement avant le 2 juin 1956.

Art. 5. La commission se réunira sur la convocation du Commissaire du Gouvernement.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et expédié à chacun des membres de la commission d'examen pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 20 avril 1956.

Le Ministre de l'Education Nationale,
Pierre Frieden.

Arrêté ministériel du 20 avril 1956 portant nomination de la commission pour l'examen de fin d'études à l'Ecole d'Artisans de l'Etat.

Le Ministre de l'Education Nationale,

Vu la loi du 14 mars 1896 portant création d'une Ecole d'Artisans ;

Arrête :

Art. 1^{er}. La session de l'examen de fin d'études à l'Ecole d'Artisans de l'Etat pour l'année scolaire 1955/56 s'ouvrira le lundi, 14 mai 1956.

Art. 2. Est nommé Commissaire du Gouvernement pour cet examen, Monsieur Jean-Pierre Winter, Conseiller de Gouvernement.

Art. 3. Sont nommés membres de la commission chargée de procéder audit examen :

a) *pour la section artistique* : MM. Joseph Wegener, Jean-Pierre Calteux, Emile Moes, Edouard Weber, professeurs ;

membres suppléants : MM. Alphonse Nies et Camille Nocher, professeurs.

b) *pour la section technique* : MM. Edm. Cam. Dieschbourg, Joseph Goebel, professeurs, Pierre Schmit, Nicolas Mockel, Henri Elter, Jean Birgen, chefs d'atelier, Jacques Baches et Eugène Thomé, chargés de cours ;

membres suppléants : MM. Jean Thill et Joseph Buchholtz, chefs d'atelier.

c) *pour les branches d'enseignement général des deux sections* : MM. Charles Roger, directeur, Georges Kremer et Joseph Treinen, professeurs ; membre : uppléant : M. Jules Molitor, professeur.

Art. 4. Les demandes d'admission devront être présentées au Gouvernement avant le 2 juin 1956.

Art. 5. La commission se réunira sur la convocation du Commissaire du Gouvernement.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et expédié à chacun des membres de la commission d'examen pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 20 avril 1956.

Le Ministre de l'Education Nationale,
Pierre Frieden.

Arrêté ministériel du 20 avril 1956 portant nomination de la commission pour l'examen de technicien aux Cours Techniques Supérieurs annexés à l'École d'Artisans de l'Etat.

Le Ministre de l'Education Nationale,

Vu les articles 2 et 3 de l'arrêté du 3 septembre 1919, portant règlement de l'examen de technicien aux Cours Techniques Supérieurs annexés à l'École d'Artisans de l'Etat ;

Arrête :

Art. 1^{er}. La session de l'examen de technicien aux Cours Techniques Supérieurs annexés à l'École d'Artisans de l'Etat pour la promotion 1956 s'ouvrira le lundi, 7 mai 1956.

Art. 2. Est nommé Commissaire du Gouvernement pour cet examen, Monsieur Auguste *Wirion*, Ingénieur en chef-directeur honoraire des Ponts et Chaussées à Luxembourg.

Art. 3. Sont nommés membres de la commission chargée de procéder audit examen ;

a) *membres effectifs* : MM. Charles *Roger*, Directeur, Léon *Rousseau*, Norbert *Proth*, Germain *Steichen*, Joseph *Kesseler*, Albert *Bauler*, Achille *Nicolay*, Léon *Nilles*, chargés de cours aux C.T. S, Georges *Kremer*, professeur à l'École d'Artisans de l'Etat ;

b) *membres suppléants* : MM. Guy *Felten*, chargé de cours aux C.T.S. et Jules *Molitor*, professeur à l'École d'Artisans de l'Etat.

Art. 4. Les demandes d'admission devront être présentées au Gouvernement avant le 4 juin 1956.

Art. 5. La Commission se réunira sur la convocation du Commissaire du Gouvernement.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et expédié à chacun des membres de la commission d'examen pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 20 avril 1956.

Le Ministre de l'Education Nationale,
Pierre Frieden.

Avis. — Magistrature. — Par arrêté grand-ducal du 21 avril 1956 Monsieur Joseph *Beffort*, Attaché au département de la Justice, a été nommé juge de paix à Clervaux. — 23 avril 1956.

Avis. — Indigénat. — Par déclaration d'option faite le 2 janvier 1955 devant l'officier de l'état civil de la commune de Weiswampach, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Schmitz* Suzanne, épouse *Simon* Guillaume-Pierre, née le 6 juillet 1903 à Rodt/Allemagne, demeurant à Beiler, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 20 janvier 1955 devant l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Du Sartz de Vigneulle* Barbe, épouse *Flammang* Paul-Joseph, née le 1^{er} juin 1914 à Rittersdorf/Allemagne, demeurant à Luxembourg, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 11 juillet 1955 devant l'officier de l'état civil de la commune de Hosingen, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Gierens* Marie, épouse *Marx* Théodore, née le 10 février 1923 à Roth/Allemagne, demeurant à Untereisenbach, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 7 octobre 1955 devant l'officier de l'état civil de la commune de Vianden, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Giloy* Elsbeth-Marie, épouse *Haentges* Théodore-Nicolas, née le 20 février 1929 à Kœrperich/Allemagne, demeurant à Vianden, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

**Emprunt 3% de la Société Anonyme Royale
Grand-Ducale des Chemins de Fer Guillaume-Luxembourg en liquidation.**

Obligations amorties aux tirages antérieurs au 5 décembre 1955 et restant à rembourser.

478 (12)	2350 (15)	6426 (21)	9396 (19)	12214 (15)	14587 (15)	16927 (21)
585 (15)	2432 (14)	6503 (12)	9400 (19)	12302 (17)	14591 (15)	16928 (21)
661 (15)	2517 (18)	6504 (12)	9498 (15)	12304 (17)	14593 (15)	17044 (15)
662 (15)	2518 (18)	6560 (19)	9499 (15)	12312 (21)	14619 (15)	17177 (12)
663 (15)	2524 (16)	6564 (10)	9500 (15)	12325 (14)	14620 (15)	17411 (20)
669 (15)	2525 (16)	6680 (14)	9726 (14)	12335 (21)	14709 (13)	17838 (12)
774 (15)	2526 (16)	6683 (15)	9978 (12)	12459 (17)	14724 (15)	18022 (20)
906 (19)	2527 (16)	6700 (21)	10037 (18)	12642 (15)	14725 (15)	18260 (21)
907 (19)	2528 (16)	6901 (19)	10071 (12)	12677 (15)	14726 (15)	18264 (18)
908 (19)	3299 (10)	6922 (13)	10074 (12)	12736 (14)	14784 (20)	18265 (18)
909 (19)	3345 (15)	6923 (13)	10075 (12)	12849 (11)	14787 (20)	18372 (19)
910 (19)	3425 (14)	7152 (21)	10128 (13)	12861 (15)	14872 (20)	18391 (21)
911 (15)	2634 (11)	7239 (18)	10129 (13)	12937 (15)	15048 (14)	18507 (20)
912 (15)	3635 (11)	7349 (15)	10268 (15)	12985 (15)	15113 (15)	18570 (14)
918 (15)	3648 (19)	7445 (15)	10361 (15)	12998 (15)	15115 (15)	18571 (20)
919 (15)	3711 (17)	7452 (14)	10362 (15)	12999 (15)	15349 (12)	18603 (20)
1053 (15)	3965 (14)	7671 (15)	10566 (20)	13000 (15)	15451 (19)	18791 (15)
1073 (19)	3966 (14)	7689 (13)	10644 (19)	13001 (19)	15452 (19)	19009 (14)
1088 (19)	3997 (15)	7715 (17)	10645 (19)	13002 (19)	15453 (19)	19104 (13)
1091 (15)	4213 (15)	7771 (21)	10650 (19)	13003 (19)	15455 (19)	19109 (13)
1137 (15)	4585 (15)	7772 (21)	10782 (16)	13004 (19)	15472 (21)	19277 (18)
1140 (15)	4685 (18)	7773 (21)	10811 (21)	13005 (19)	15519 (13)	19385 (14)
1159 (17)	4689 (18)	7840 (19)	10837 (20)	13165 (20)	15775 (18)	19387 (14)
1160 (17)	4700 (13)	7992 (14)	10838 (20)	13231 (21)	15777 (18)	19763 (17)
1230 (15)	4937 (17)	8131 (16)	10915 (21)	13261 (15)	16115 (15)	19764 (17)
1231 (15)	4938 (17)	8229 (15)	10916 (21)	13262 (15)	16185 (13)	19817 (17)
1445 (18)	4939 (17)	8230 (15)	10917 (21)	13601 (11)	16265 (17)	20415 (15)
1510 (15)	5179 (15)	8264 (12)	10933 (15)	13804 (11)	16295 (17)	20558 (16)
1544 (15)	5180 (15)	8420 (20)	11007 (17)	13805 (11)	16346 (20)	20755 (20)
1649 (14)	5210 (20)	8497 (20)	11105 (15)	13833 (19)	16437 (15)	20810 (15)
1699 (19)	5280 (15)	8580 (15)	11211 (19)	14087 (11)	16484 (17)	20811 (15)
1700 (19)	5331 (20)	8629 (15)	11226 (21)	14088 (11)	16542 (13)	20812 (15)
1907 (14)	5861 (15)	8630 (15)	11268 (20)	14125 (14)	16612 (21)	20813 (15)
2005 (16)	6109 (17)	8792 (16)	11496 (15)	14126 (14)	16613 (21)	20814 (15)
2010 (16)	6110 (17)	8952 (20)	11566 (15)	14127 (14)	16658 (17)	20815 (15)
2088 (15)	6150 (15)	9096 (19)	11706 (15)	14172 (13)	16659 (17)	20925 (14)
2093 (15)	6240 (15)	9276 (15)	11797 (15)	14316 (19)	16747 (20)	20928 (14)
2118 (15)	6356 (15)	9331 (15)	11963 (12)	14328 (17)	16844 (12)	20946 (18)
2249 (15)	6359 (15)	9332 (15)	11964 (12)	14421 (12)	16891 (17)	21141 (15)
2270 (16)	6360 (15)	9333 (15)	12064 (15)	14422 (12)	16892 (17)	21791 (18)
2271 (15)	6395 (18)	9334 (15)	12065 (15)	14423 (12)	16893 (17)	21856 (11)
2273 (15)	6417 (14)	9335 (15)	12066 (15)	14424 (12)	16894 (17)	22134 (20)
2345 (15)	6418 (14)	9336 (15)	12077 (16)	14521 (15)	16925 (21)	22551 (18)

22552 (18)	25844 (21)	29366 (15)	33112 (15)	36516 (15)	39121 (14)	44078 (17)
22553 (18)	25845 (21)	29373 (12)	33444 (10)	36733 (17)	39201 (13)	44119 (16)
22761 (14)	25846 (21)	29603 (18)	33516 (21)	36739 (17)	39202 (13)	44254 (13)
22762 (14)	25847 (21)	29604 (18)	33539 (20)	36740 (17)	39210 (13)	44631 (20)
22771 (21)	25848 (21)	29611 (15)	33555 (15)	36864 (15)	39227 (15)	44720 (15)
22772 (21)	26138 (17)	29700 (15)	33566 (16)	37081 (14)	39522 (15)	44749 (18)
22840 (15)	26164 (11)	29785 (19)	33600 (11)	37090 (14)	39630 (11)	44750 (18)
22841 (15)	26248 (15)	29786 (19)	33601 (15)	37111 (12)	39777 (15)	44751 (21)
23002 (20)	26249 (15)	30014 (19)	33608 (15)	37117 (12)	39780 (15)	44752 (21)
23008 (20)	26258 (15)	30015 (19)	33826 (18)	37118 (12)	40355 (14)	45095 (16)
23391 (18)	26272 (14)	30160 (13)	33827 (18)	37119 (12)	40390 (15)	45405 (19)
23403 (16)	26281 (15)	30161 (13)	33941 (12)	37120 (12)	40707 (21)	45409 (19)
23404 (16)	26323 (15)	30162 (13)	34148 (15)	37222 (15)	40708 (21)	45410 (19)
23500 (21)	26479 (19)	30163 (13)	34251 (16)	37358 (8)	40960 (20)	45446 (19)
23501 (21)	26875 (11)	30165 (13)	34340 (11)	37442 (21)	41128 (11)	45447 (19)
23604 (16)	26997 (15)	30166 (13)	34531 (15)	37534 (15)	41238 (18)	45449 (19)
23797 (19)	27023 (15)	30167 (13)	34532 (15)	37538 (15)	41292 (15)	45450 (19)
23798 (19)	27114 (21)	30168 (13)	34574 (19)	37539 (15)	41297 (15)	46014 (15)
23799 (19)	27118 (21)	30293 (16)	34711 (12)	37540 (15)	41445 (15)	46015 (15)
23800 (19)	27119 (21)	30417 (15)	34724 (14)	37813 (15)	41490 (17)	46016 (15)
23911 (13)	27331 (15)	30418 (15)	34784 (14)	37976 (15)	41501 (15)	46017 (15)
24002 (11)	27457 (15)	30616 (11)	34787 (14)	38031 (13)	41504 (15)	46018 (15)
24020 (15)	27474 (16)	30661 (18)	34791 (15)	38032 (13)	41519 (15)	46019 (15)
24021 (15)	27475 (16)	30663 (18)	34792 (15)	38075 (16)	41601 (15)	46020 (15)
24022 (15)	27476 (16)	30664 (18)	34794 (15)	38134 (15)	41602 (15)	46098 (15)
24023 (15)	27477 (16)	30665 (18)	34912 (15)	38279 (15)	41603 (15)	46099 (15)
24024 (15)	27561 (16)	30666 (18)	34958 (21)	38280 (15)	41604 (15)	46175 (15)
24025 (15)	27566 (16)	30778 (15)	35220 (17)	38303 (18)	41605 (15)	46201 (20)
24143 (16)	27700 (17)	30786 (12)	35508 (19)	38335 (20)	41608 (15)	46263 (21)
24333 (20)	27755 (18)	30936 (11)	35509 (19)	38378 (20)	41609 (15)	46465 (21)
24456 (15)	27758 (18)	30937 (11)	35510 (19)	38391 (15)	41801 (13)	46490 (15)
24458 (15)	27876 (18)	31070 (20)	35520 (20)	38392 (15)	41918 (16)	46559 (16)
24670 (21)	27917 (17)	31193 (21)	35596 (21)	38393 (15)	42243 (16)	46561 (14)
24671 (21)	28057 (15)	31990 (14)	35600 (21)	38394 (15)	42245 (16)	46562 (14)
24672 (21)	28125 (19)	31999 (14)	35669 (18)	48395 (15)	42378 (18)	46614 (18)
24673 (21)	28190 (12)	32178 (21)	35670 (18)	38396 (15)	42444 (20)	46622 (20)
24674 (21)	28246 (20)	32456 (15)	35752 (15)	38397 (15)	42459 (17)	46803 (15)
24675 (21)	28249 (20)	32482 (14)	35935 (15)	38398 (15)	42467 (19)	47444 (16)
24677 (21)	28722 (15)	32483 (14)	35947 (13)	38399 (15)	42469 (19)	47445 (16)
24678 (21)	28723 (15)	32490 (14)	36250 (15)	38400 (15)	42656 (18)	47600 (16)
24749 (15)	28745 (15)	32718 (15)	36281 (20)	38401 (13)	42846 (18)	47687 (14)
25062 (18)	28871 (17)	32826 (15)	36391 (15)	38402 (13)	42991 (19)	47806 (15)
25140 (21)	28896 (21)	32833 (21)	36453 (15)	38403 (13)	43243 (18)	47877 (13)
25141 (21)	28962 (15)	32954 (13)	36456 (15)	38404 (13)	43247 (18)	47925 (19)
25142 (21)	29019 (17)	32958 (13)	36460 (15)	38405 (13)	43248 (18)	48025 (17)
25534 (17)	29158 (20)	32959 (13)	36507 (13)	38466 (15)	43649 (21)	48060 (15)
25553 (18)	29159 (20)	33043 (13)	36514 (15)	38468 (15)	44011 (18)	48207 (15)
25769 (21)	29360 (15)	33068 (16)	36515 (15)	38928 (13)	44013 (18)	48304 (19)

48305 (19)	53652 (14)	58228 (15)	63325 (19)	68959 (15)	73965 (21)	78717 (15)
48387 (21)	53907 (12)	58321 (18)	63485 (15)	69859 (14)	74152 (12)	78718 (15)
48406 (15)	54001 (15)	58442 (13)	63764 (17)	69860 (14)	74196 (21)	78753 (18)
48407 (15)	54039 (21)	58511 (21)	63889 (15)	69861 (16)	74197 (21)	78808 (15)
48462 (13)	54077 (15)	58603 (14)	63890 (15)	69862 (16)	74426 (19)	78857 (17)
48463 (13)	54438 (14)	58856 (19)	63999 (15)	69863 (16)	74475 (16)	78943 (19)
48470 (13)	54603 (16)	58882 (19)	64252 (15)	69864 (16)	74493 (13)	79008 (13)
48479 (21)	54606 (16)	59393 (20)	64254 (15)	69865 (16)	74577 (16)	79093 (14)
48480 (21)	54614 (12)	59430 (20)	64255 (15)	69866 (16)	74607 (15)	79237 (20)
48894 (14)	54763 (20)	59431 (12)	64257 (15)	69867 (16)	74608 (15)	79863 (13)
49137 (15)	55180 (15)	59432 (12)	64821 (21)	69868 (16)	74690 (16)	79877 (15)
49292 (16)	55241 (15)	59434 (12)	65092 (15)	70306 (21)	74792 (15)	79936 (15)
49300 (16)	55370 (15)	59496 (12)	65095 (15)	70309 (21)	74799 (15)	79938 (15)
49378 (15)	55535 (18)	59695 (15)	65099 (15)	70535 (15)	74838 (21)	80209 (21)
49385 (17)	55558 (17)	59811 (20)	65182 (20)	70558 (19)	74847 (15)	80210 (21)
49386 (17)	55559 (17)	59973 (19)	65190 (20)	70560 (19)	74957 (15)	80212 (14)
49600 (20)	55727 (18)	60220 (16)	65462 (16)	70647 (19)	75041 (12)	80213 (14)
49714 (16)	55728 (18)	60461 (13)	65468 (16)	70648 (19)	75147 (17)	80218 (14)
50262 (15)	56018 (17)	60468 (13)	65732 (15)	70695 (15)	75188 (21)	80474 (15)
50265 (15)	56338 (13)	60531 (13)	65733 (15)	70696 (15)	75324 (14)	80475 (15)
50409 (15)	56566 (17)	60651 (13)	65735 (15)	70697 (15)	75550 (13)	80533 (13)
50543 (15)	56604 (15)	61173 (15)	65736 (15)	70698 (15)	75641 (20)	80555 (15)
50544 (15)	56653 (21)	61212 (20)	65861 (21)	70782 (14)	76080 (17)	80556 (15)
50545 (15)	56801 (20)	61609 (18)	65867 (21)	70852 (15)	76081 (15)	80751 (15)
50546 (15)	57035 (15)	61678 (11)	65868 (21)	70910 (21)	76128 (20)	80788 (21)
50612 (20)	57036 (15)	61762 (15)	65869 (21)	70960 (17)	76213 (15)	80789 (21)
50726 (15)	57037 (15)	61763 (15)	66031 (11)	70961 (14)	76336 (11)	80841 (15)
50727 (15)	57066 (20)	61764 (15)	66032 (11)	71231 (17)	76405 (15)	81410 (15)
50827 (20)	57067 (20)	61942 (11)	66033 (11)	71232 (17)	76513 (15)	81484 (15)
50829 (20)	57080 (15)	61964 (15)	66034 (11)	71265 (11)	76874 (17)	81485 (15)
51282 (15)	57222 (20)	62042 (17)	66242 (19)	71340 (12)	76876 (17)	81508 (16)
51546 (14)	57223 (20)	62044 (17)	66411 (18)	71392 (15)	76888 (17)	81509 (16)
51547 (14)	57224 (20)	62045 (17)	66412 (18)	71521 (19)	77062 (19)	81556 (16)
51548 (14)	57225 (20)	62046 (17)	66413 (18)	71587 (15)	77063 (19)	81557 (16)
51560 (21)	57248 (15)	62047 (17)	66770 (21)	71824 (13)	77064 (19)	81558 (16)
51683 (15)	57311 (15)	62130 (15)	67038 (15)	71826 (13)	77111 (15)	81593 (17)
51712 (21)	57587 (16)	62162 (17)	67187 (21)	72358 (20)	77165 (15)	81640 (15)
51720 (21)	57954 (14)	62177 (15)	67374 (20)	72443 (16)	77179 (15)	81645 (17)
52188 (7)	58017 (16)	62394 (18)	67505 (14)	72444 (16)	77251 (15)	81646 (17)
52385 (18)	58018 (16)	62695 (20)	67528 (20)	72446 (16)	77481 (16)	81695 (15)
52658 (15)	58079 (21)	62697 (20)	68287 (20)	72932 (16)	77482 (16)	82271 (13)
52685 (12)	58087 (12)	62698 (20)	68326 (21)	73198 (18)	78180 (21)	82272 (13)
52864 (15)	58152 (15)	62699 (20)	68327 (21)	73220 (15)	78184 (21)	82456 (16)
52885 (14)	58153 (15)	63027 (12)	68653 (15)	73270 (15)	78266 (15)	82517 (20)
53295 (21)	58154 (15)	63123 (21)	68678 (17)	73301 (20)	78267 (15)	82676 (16)
53409 (19)	58155 (15)	63156 (18)	68679 (17)	73356 (19)	78342 (13)	82737 (17)
53501 (11)	58156 (15)	63175 (15)	68700 (21)	73598 (15)	78653 (18)	82754 (17)
53505 (11)	58225 (15)	63290 (18)	68950 (15)	73731 (17)	78654 (18)	82755 (17)

82756 (17)	88889 (18)	92999(17)	97344 (15)	103055 (15)	107659 (16)	114486 (21)
82933 (6)	88890 (18)	93000 (17)	97345 (15)	103181 (12)	108137 (21)	114487 (21)
83217 (15)	88891 (17)	93128 (16)	97346 (15)	103352 (13)	108232 (18)	114488 (21)
83872 (12)	88892 (17)	93130 (16)	97458 (19)	103355 (13)	109176 (21)	114489 (21)
83972 (15)	88893 (17)	93224 (15)	97605 (15)	103356 (15)	109292 (20)	114490 (21)
84651 (12)	88894 (17)	93391 (15)	97783 (20)	103682 (19)	109293 (20)	114538 (21)
84708 (11)	88895 (17)	93406 (13)	97784 (20)	103684 (19)	109294 (20)	114539 (21)
84802 (16)	89049 (12)	93420 (11)	97785 (20)	103685 (19)	109295 (20)	114767 (14)
85183 (20)	89235 (15)	93581 (20)	98113 (19)	103686 (19)	109627 (20)	114774 (14)
85188 (20)	89236 (15)	93582 (20)	98585 (15)	103687 (19)	109705 (20)	114775 (14)
85484 (18)	89237 (15)	93583 (20)	98592 (13)	103688 (19)	109746 (17)	114776 (14)
85683 (15)	89238 (15)	93778 (18)	98901 (15)	103689 (19)	109758 (17)	114777 (14)
85760 (20)	89239 (15)	94218 (15)	98949 (18)	103822 (17)	109760 (17)	114787 (12)
86051 (12)	89320 (18)	94417 (15)	98950 (18)	103823 (17)	110121 (15)	114885 (16)
86074 (15)	89681 (20)	94555 (15)	99146 (20)	103824 (17)	110122 (75)	114998 (15)
86108 (20)	89869 (15)	94630 (15)	99171 (11)	103825 (17)	110123 (15)	115108 (21)
86109 (20)	89870 (15)	94683 (20)	99419 (21)	103830 (20)	110129 (15)	115113 (21)
86254 (20)	89962 (16)	94785 (19)	99420 (21)	103974 (14)	110933 (12)	115114 (21)
86371 (15)	90002 (15)	94868 (15)	99468 (17)	103975 (14)	110983 (15)	115115 (21)
86385 (20)	90101 (15)	94869 (15)	99595 (15)	103976 (14)	110984 (15)	115116 (21)
86545 (14)	90219 (15)	94870 (15)	99808 (15)	103977 (14)	110985 (15)	115225 (18)
86855 (16)	90220 (15)	94938 (18)	100102 (11)	103978 (14)	110986 (15)	115687 (17)
87138 (17)	90315 (18)	94951 (15)	100174 (14)	104082 (15)	110987 (15)	115688 (17)
87253 (12)	90371 (12)	94952 (15)	100176 (14)	104427 (21)	110988 (15)	116061 (11)
87256 (12)	90455 (20)	94958 (15)	100491 (21)	104428 (21)	110989 (15)	116468 (16)
87320 (14)	90549 (15)	94967 (21)	100557 (20)	105017 (20)	110990 (15)	116607 (16)
87341 (16)	90550 (15)	94968 (21)	100558 (20)	105258 (15)	110991 (15)	116608 (16)
87343 (16)	90713 (13)	94969 (21)	101014 (18)	105491 (12)	111023 (20)	116821 (21)
87345 (16)	91003 (11)	94970 (21)	101015 (18)	106358 (15)	111024 (20)	116946 (15)
87408 (21)	91654 (20)	95242 (19)	101464 (21)	106401 (16)	111025 (20)	116947 (15)
87409 (21)	91659 (20)	95325 (16)	101468 (21)	106413 (21)	111026 (20)	116949 (15)
87410 (21)	91843 (20)	95370 (19)	101469 (21)	106871 (18)	111027 (20)	116950 (15)
87452 (19)	91844 (20)	95934 (17)	101470 (21)	106949 (21)	111119 (19)	116951 (15)
87521 (15)	91889 (19)	95935 (17)	101626 (16)	106961 (14)	111120 (19)	116952 (15)
87532 (14)	92047 (16)	95936 (17)	101641 (11)	106962 (14)	111452 (12)	116953 (15)
87651 (15)	92108 (20)	95937 (17)	101642 (11)	107595 (15)	111586 (21)	116957 (15)
87738 (21)	92190 (17)	96212 (15)	101648 (11)	107596 (15)	111587 (21)	116958 (15)
87739 (21)	92293 (19)	96213 (15)	101656 (19)	107597 (15)	111945 (19)	116959 (15)
87864 (21)	92294 (19)	96261 (15)	101657 (19)	107598 (15)	111946 (19)	116960 (15)
87867 (21)	92350 (15)	96361 (17)	101659 (19)	107599 (15)	111947 (19)	116961 (11)
87949 (14)	92500 (17)	96551 (19)	101660 (19)	107651 (16)	112310 (15)	117087 (19)
88282 (12)	92599 (15)	96797 (19)	101940 (16)	107652 (16)	112392 (13)	117088 (19)
88290 (12)	92600 (15)	96894 (18)	102533 (17)	107653 (16)	112393 (13)	117089 (19)
88511 (21)	92656 (15)	97001 (14)	102534 (17)	107654 (16)	113812 (15)	117401 (14)
88606 (19)	92734 (12)	97002 (14)	102535 (17)	107655 (16)	114121 (11)	117402 (14)
88607 (19)	92863 (15)	97003 (14)	102536 (17)	107656 (16)	114122 (11)	117403 (14)
88609 (19)	92992 (17)	97004 (14)	102868 (19)	107657 (16)	114190 (20)	117867 (15)
88888 (18)	92994 (17)	97197 (15)	103054 (15)	107658 (16)	114485 (21)	117868 (15)

117953 (20)	122667 (20)	125562 (17)	130481 (17)	131323 (13)	135008 (15)	138217 (15)
118352 (16)	122668 (20)	125606 (17)	130606 (21)	131373 (18)	135013 (15)	138218 (15)
118353 (16)	122669 (20)	125607 (17)	130607 (21)	131374 (18)	135014 (15)	138511 (16)
118354 (16)	122672 (20)	125824 (21)	130610 (21)	131375 (18)	135015 (15)	138512 (16)
118355 (16)	122673 (20)	126173 (15)	130611 (21)	131376 (18)	135016 (15)	138513 (16)
118356 (16)	122700 (16)	126174 (15)	130612 (21)	131377 (18)	135017 (15)	138514 (16)
118357 (16)	123181 (18)	126175 (15)	130613 (21)	131378 (18)	135018 (15)	138667 (21)
118358 (16)	123185 (18)	126176 (15)	130614 (21)	131379 (18)	135019 (15)	138811 (16)
118359 (16)	123546 (20)	126177 (15)	130615 (21)	131380 (18)	135020 (15)	138952 (19)
118360 (16)	123554 (20)	126178 (15)	130616 (21)	131381 (13)	135084 (12)	138953 (19)
118986 (21)	123601 (21)	126179 (15)	130661 (15)	131382 (13)	135464 (15)	138954 (19)
118987 (21)	123608 (21)	126375 (15)	130662 (15)	131383 (13)	135930 (19)	139106 (19)
119013 (15)	123609 (21)	126377 (15)	130663 (15)	131396 (13)	136002 (15)	139107 (19)
119097 (21)	123615 (21)	126379 (15)	130664 (15)	132996 (12)	136007 (15)	139127 (18)
119126 (19)	123801 (18)	126380 (15)	130665 (15)	133173 (15)	136008 (15)	139128 (18)
119877 (15)	123802 (18)	126385 (15)	130666 (15)	133174 (15)	136009 (15)	139129 (18)
119878 (15)	124003 (14)	126387 (15)	130667 (15)	133175 (15)	136010 (15)	139130 (18)
119879 (15)	124093 (17)	126389 (15)	130668 (15)	133176 (15)	136011 (15)	139131 (18)
119885 (15)	124184 (18)	127238 (14)	130669 (15)	133221 (15)	136012 (15)	139140 (18)
119886 (15)	124347 (17)	127239 (14)	130670 (15)	133387 (19)	136013 (15)	139365 (12)
119890 (15)	124451 (21)	127353 (18)	130671 (15)	133388 (19)	136014 (15)	140705 (19)
119891 (15)	124453 (21)	127470 (12)	130672 (15)	133390 (19)	136193 (20)	140761 (15)
120245 (21)	124504 (15)	127719 (15)	130673 (15)	133545 (15)	136194 (20)	140763 (15)
120246 (21)	124505 (15)	127847 (16)	130674 (15)	133675 (15)	136195 (20)	140765 (15)
120260 (21)	124515 (15)	127995 (20)	130675 (15)	134236 (14)	136196 (20)	140802 (15)
120310 (21)	124516 (15)	128015 (19)	130676 (15)	134237 (14)	136197 (20)	140810 (15)
120311 (21)	124517 (15)	128101 (15)	130677 (15)	134370 (14)	136198 (20)	140901 (16)
120352 (15)	124518 (15)	128195 (19)	130678 (15)	134371 (14)	136199 (20)	140941 (15)
120353 (15)	124519 (15)	128261 (15)	130679 (15)	134372 (14)	136200 (20)	141172 (15)
120649 (15)	124520 (15)	128373 (21)	130680 (15)	134373 (14)	136251 (14)	141179 (15)
120710 (21)	124521 (13)	128394 (20)	130681 (17)	134374 (14)	136284 (15)	141180 (15)
120711 (21)	124523 (13)	128671 (17)	130682 (17)	134375 (14)	136335 (15)	141345 (15)
120712 (21)	124524 (13)	128858 (17)	130683 (17)	134400 (15)	136365 (15)	142357 (20)
120763 (15)	124525 (13)	129088 (15)	130684 (17)	134421 (17)	136377 (15)	142729 (19)
121086 (14)	124526 (13)	129089 (15)	130685 (17)	134422 (17)	136378 (15)	142740 (19)
121176 (15)	124527 (13)	129323 (15)	130686 (17)	134423 (17)	136379 (15)	142938 (16)
121177 (15)	124528 (13)	129331 (15)	130687 (17)	134521 (18)	136380 (15)	143081 (21)
121371 (15)	124728 (15)	129418 (15)	130688 (17)	134530 (18)	136666 (18)	143082 (21)
121375 (15)	124932 (16)	129419 (15)	130689 (17)	134568 (20)	136668 (18)	143402 (15)
121760 (15)	124998 (15)	129528 (15)	130690 (17)	134631 (19)	136669 (18)	143403 (15)
122433 (15)	125016 (21)	129808 (15)	130691 (17)	134632 (19)	136672 (18)	143404 (15)
122434 (15)	125050 (21)	130002 (16)	131050 (11)	134633 (19)	136674 (18)	143405 (15)
122435 (15)	125123 (20)	130005 (16)	131057 (11)	134634 (19)	136680 (18)	143406 (15)
122436 (15)	125261 (15)	130208 (15)	131058 (11)	134635 (19)	137401 (15)	143407 (15)
122437 (15)	125296 (15)	130221 (19)	131059 (11)	134636 (19)	137424 (19)	143409 (15)
122438 (15)	125390 (19)	130226 (19)	131063 (21)	134637 (19)	137426 (19)	143696 (21)
122439 (15)	125391 (19)	130231 (19)	131271 (12)	134638 (19)	137439 (19)	143697 (21)
122440 (15)	125392 (19)	130438 (15)	131273 (12)	134639 (19)	137721 (12)	143700 (21)

143754 (15)	145324 (13)	145477 (14)	148170 (15)	148461 (18)	149419 (17)	151741 (17)
143972 (18)	145325 (13)	145478 (14)	148171 (15)	148462 (18)	149746 (13)	151742 (17)
143973 (18)	145326 (13)	145479 (14)	148172 (15)	148463 (18)	149747 (13)	151743 (17)
144698 (11)	145336 (13)	145480 (14)	148173 (15)	148464 (18)	149748 (13)	151783 (19)
144699 (11)	145337 (13)	145769 (14)	148174 (15)	148465 (18)	149749 (13)	151784 (19)
144700 (11)	145338 (13)	145770 (14)	148175 (15)	148466 (18)	149750 (13)	151944 (20)
144750 (15)	145339 (13)	145771 (14)	148176 (15)	148467 (18)	149811 (12)	151947 (20)
144907 (13)	145340 (13)	145772 (14)	148177 (15)	148468 (18)	150694 (21)	151948 (20)
144922 (11)	145426 (15)	146120 (20)	148178 (15)	148555 (15)	150869 (14)	152020 (15)
144963 (16)	145428 (15)	146630 (21)	148179 (15)	148557 (15)	151107 (21)	152249 (21)
145213 (21)	145434 (15)	147347 (13)	148180 (15)	148558 (15)	151108 (21)	152288 (16)
145228 (18)	145436 (15)	147756 (13)	148247 (14)	148559 (15)	151110 (21)	152289 (16)
145233 (18)	145461 (14)	148020 (16)	148321 (21)	148560 (15)	151226 (14)	
145321 (13)	145462 (14)	148091 (20)	148322 (21)	148793 (15)	151362 (15)	
145322 (13)	145475 (14)	148168 (15)	148323 (21)	149141 (15)	151602 (15)	
145323 (13)	145476 (14)	148169 (15)	148324 (21)	149142 (15)	151695 (14)	

Echéance et montant net à rembourser :

(1)	Echéance	2.11.1926	remboursable	par	fr.	614.68	coupon	1.5.1927	attaché.
(2)	»	2.11.1927	»	»	616.07	»	1.5.1928	»	
(3)	»	2.11.1929	»	»	616.68	»	1.5.1930	»	
(4)	»	2.11.1933	»	»	617.56	»	1.5.1934	»	
(5)	»	2.11.1934	»	»	619.75	»	1.5.1935	»	
(6)	»	2.11.1935	»	»	620.80	»	1.5.1936	»	
(7)	»	2.11.1936	»	»	621.93	»	1.5.1937	»	
(8)	»	2.11.1937	»	»	622.63	»	1.5.1938	»	
(9)	»	2.11.1938	»	»	621.27	»	1.5.1939	»	
(10)	»	2.11.1939	»	»	616.52	»	1.5.1940	»	
(11)	»	2.11.1940	»	»	625.—	»	1.11.1941	»	
(12)	»	2.11.1941	»	»	625.—	»	1.5.1942	»	
(13)	»	2.11.1942	»	»	625.—	»	1.5.1943	»	
(14)	»	2.11.1943	»	»	625.—	»	1.5.1944	»	
(15)	»	2. 5.1949	»	»	625.—	»	1.11.1949	»	
(16)	»	2.11.1949	»	»	625.—	»	1.5.1950	»	
(17)	»	2.11.1950	»	»	625.—	»	1.5.1951	»	
(18)	»	2.11.1951	»	»	625.—	»	1.5.1952	»	
(19)	»	2.11.1952	»	»	625.—	»	1.5.1953	»	
(20)	»	2.11.1953	»	»	625.—	»	1.5.1954	»	
(21)	»	2.11.1954	»	»	625.—	»	1.5.1955	»	

Le montant des coupons qui ne seront pas présentés sera déduit du remboursement.

Le paiement des coupons, en général, et le remboursement des titres ci-dessus s'effectuent :

1° au Luxembourg : à la Banque Internationale à Luxembourg et ses agences ;

2° en Belgique : à la Banque de Paris et des Pays-Bas à Bruxelles.

Avis. — Rectificatif à l'Arrangement administratif du 24 avril 1951 relatif aux modalités d'application de la Convention générale entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique sur la sécurité sociale, signée à Luxembourg, le 3 décembre 1949.

(*Mémorial* 1950, pp. 589 et ss.)

(*Mémorial* 1951, pp. 563, 750, 772 et ss.)

L'Arrangement administratif du 24 avril 1951, désigné ci-dessus, a été modifié et complété par un rectificatif, signé à Bruxelles, le 10 février 1956, dont le texte est publié ci-après.

Luxembourg, le 17 avril 1956.

Le Président du Gouvernement
Ministre des Affaires Etrangères,
Joseph Bech.

**RECTIFICATIF A L'ARRANGEMENT ADMINISTRATIF
relatif aux modalités d'application de la Convention générale du 3 décembre 1949, entre la Belgique et le
Grand-Duché de Luxembourg, sur la sécurité sociale, signé à Bruxelles, le 24 avril 1951.**

Article unique.

Les articles 7, 9, 10, 29 de l'Arrangement administratif du 24 avril 1951 relatif aux modalités d'application de la Convention générale du 3 décembre 1949 entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale, sont modifiés ainsi qu'il suit.

En outre, des articles 33*bis*, 33*ter*, 33*quater* et 33 *quinquiès* sont insérés dans ledit Arrangement administratif.

Article 7.

Lorsqu'un travailleur salarié ou assimilé se rendant d'un pays dans l'autre doit, pour bénéficier des prestations autres que celles de l'assurance vieillesse, invoquer le bénéfice de la Convention générale, l'organisme du pays du nouveau lieu de travail auquel les prestations sont demandées est tenu de s'adresser à l'organisme compétent de l'autre pays, notamment en vue de recueillir les renseignements relatifs aux périodes d'immatriculation des travailleurs.

A cette fin, il se sert d'un document dont le modèle est établi, d'un commun accord, entre les autorités administratives des deux pays, sur lequel il porte lui-même les indications connues, et qu'il adresse à l'organisme compétent de l'autre pays en vue d'obtenir les renseignements demandés.

Lorsqu'un organisme assureur luxembourgeois est appelé à prendre en considération des périodes d'assurance accomplies en Belgique sous le régime de l'assurance maladie-invalidité, l'organisme luxembourgeois compte chaque mois d'assurance valable au regard de la législation belge pour 22½ journées d'assurance valables au regard de la législation luxembourgeoise.

Article 9.

Le Fonds national d'assurance maladie-invalidité opère la compensation des dépenses engagées par les organismes assureurs belges pour dispenser aux bénéficiaires qui puisent leurs droits dans une pension d'invalidité, de veuve ou de vieillesse accordée par application de la législation luxembourgeoise, toutes les prestations en nature qui découlent de la loi belge.

Ces dépenses font l'objet, par l'intermédiaire de l'Union des Caisses de Maladie, agissant pour le compte de l'ensemble des organismes luxembourgeois de sécurité sociale, d'un remboursement forfaitaire au Fonds national d'assurance maladie-invalidité.

Ce remboursement est déterminé annuellement par les autorités administratives suprêmes des deux pays en multipliant le nombre de bénéficiaires à prendre en considération par le coût moyen belge des prestations en nature par bénéficiaire et pour l'exercice considéré. Le coût moyen comprend notamment les frais d'administration.

Sans préjudice aux dispositions de l'article 8, paragraphe 3 de la Convention et de l'article 20 du présent Arrangement, ce remboursement forfaitaire n'est pas effectué lorsque le pensionné, l'invalidé ou la veuve peut obtenir les soins de santé en vertu de la réglementation belge soit qu'il ait la qualité de travailleur salarié ou assimilé, soit qu'il ait celle d'ascendant d'un assuré en Belgique, soit qu'il bénéficie dans ce pays d'une pension complète, antérieurement au 1^{er} mai 1951.

Article 10.

Les dépenses engagées par les Caisses Régionales luxembourgeoises en cause pour dispenser aux bénéficiaires qui puisent leurs droits dans une pension d'invalidité, de veuve ou de vieillesse, accordée en application de la législation belge, toutes les prestations en nature qui découlent de la loi luxembourgeoise font l'objet, de la part du Fonds national d'assurance maladie-invalidité, d'un remboursement forfaitaire effectué à l'Union des Caisses de Maladie agissant pour le compte de l'ensemble des Caisses régionales luxembourgeoises.

Ce remboursement est déterminé annuellement par les autorités administratives suprêmes des deux pays en multipliant le nombre d'assurés à prendre en considération par le coût moyen des prestations en nature de la législation luxembourgeoise, par assuré et pour l'exercice considéré. Le coût moyen comprend notamment les frais d'administration.

Sans préjudice aux dispositions de l'article 8, paragraphe 3 de la Convention et de l'article 20 du présent Arrangement, ce remboursement forfaitaire n'est pas effectué lorsque le pensionné, l'invalidé ou la veuve peut obtenir les soins de santé en vertu de la réglementation luxembourgeoise soit qu'il ait la qualité de travailleur salarié ou assimilé, soit qu'il ait celle d'ascendant d'un assuré au Grand-Duché de Luxembourg, soit qu'il bénéficie dans ce pays d'une pension complète, antérieurement au 1^{er} mai 1951.

Article 29.

En application de l'article 13, paragraphes 1^{er} et 2 de la Convention, l'autorité ou l'organisme compétent de chaque pays vérifie, pour son propre compte, selon les règles de sa législation nationale, en tenant compte des dispositions des articles 3 à 7, si le requérant peut effectivement faire valoir sont droit à la pension et établit, selon sa législation, la nature des droits ouverts à l'intéressé.

Lorsqu'il est fait application de la règle tracée par l'article 3, les autorités et organismes compétents appliquent les dispositions suivantes :

A. — DU COTÉ LUXEMBOURGEOIS.

Les versements effectués du 1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1953 dans le cadre de la législation belge relative à l'assurance obligatoire en vue de la vieillesse et du décès prématuré des *ouvriers* sont comptés pour autant de fois 25 jours que le montant desdits versements est divisible par les nombres suivants :

OUVRIERS

Années d'assurance	Hommes	Femmes
1926 à 1931/1932	6	2
1932/1933 à fin 1953	25	20

A partir du 1^{er} janvier 1954, il est tenu compte du nombre de journées prestées et assimilées inscrites au compte individuel de l'assuré.

Les versements effectués dans le cadre de la législation belge, relative à l'assurance obligatoire en vue de la vieillesse et du décès prématuré *des employés* sont comptés pour autant de fois un mois que le montant desdits versements est divisible par les nombres suivants :

EMPLOYÉS

Années d'assurance	Hommes	Femmes
1926 à 1931/1932	100	80
1932/1933 à 1944/1945	105	84
1945/1946 à 1951/1952	280	224
1952/1953 et suivantes	350	280

Toutefois, pour les années d'assurance ne comportant que des versements personnels effectués par des assurés chômeurs, malades, accidentés du travail ou invalides, les nombres ci-dessus sont remplacés par les nombres suivants, en ce qui concerne l'assurance continuée :

OUVRIERS

Années d'assurance	assurés chômeurs ou accidentés du travail		assurés malades ou invalides	
	<i>Hommes</i>	<i>Femmes</i>	<i>Hommes</i>	<i>Femmes</i>
1932/33 à 1944/45	5	5	5	5
1945/46 à 1950/51	5	5	25	25
1951/52 à fin 1953	12.50	12.50	25	25

EMPLOYÉS

années d'assurance	accidentés du travail		assurés chômeurs		assurés malades ou invalides	
	<i>Hommes</i>	<i>Femmes</i>	<i>Hommes</i>	<i>Femmes</i>	<i>Hommes</i>	<i>Femmes</i>
1932/33 à 1944/45	5	5	5	5	5	5
1945/46 à 1950/51	5	5	5	5	105	84
1951/52	12.50	12.50	12.50	12.50	105	84
1952/53 et suivantes	150	120	12.50	12.50	140	112

B. — DU COTÉ BELGE.

Pour l'ouverture du droit, l'année d'assurance est prise en considération si, pour l'année civile dont la plus grande partie est comprise dans ladite année d'assurance, il est constaté que l'intéressé a accompli une période d'assurance valable conformément à la législation luxembourgeoise, pendant 185 jours au moins.

Une cotisation mensuelle d'employé est comptée pour 26 journées d'assurance valable.

Article 33bis.

Au titre de l'entraide administrative, les organismes de sécurité sociale luxembourgeois désignés par les autorités administratives luxembourgeoises sont chargés de veiller à ce que les bénéficiaires qui ont obtenu, en vertu de la législation ou de la réglementation belge, tout ou partie de la pension de retraite ou de survie et qui résident au Grand-Duché de Luxembourg, respectent l'engagement de cesser toute activité professionnelle autre que le travail occasionnel défini ci-après.

L'engagement concerne le bénéficiaire et éventuellement son conjoint et il vise toute activité professionnelle autre que le travail occasionnel.

Aux termes de cet engagement, il lui est interdit :

- 1) de s'engager dans les liens d'un contrat de louage de travail ;
- 2) d'exercer, en son nom ou par personne interposée, n'importe quelle activité artisanale, commerciale, industrielle ou agricole ou une profession libérale.

Est considéré comme travail occasionnel, tout travail même exécuté au domicile de particuliers et les travaux de la moisson, pour autant que la durée de l'occupation ne dépasse pas une période ininterrompue de six jours ouvrables au service d'une même personne ou dix-huit jours ouvrables au cours d'un trimestre au service d'une ou plusieurs personnes.

La Caisse nationale des pensions de retraite et de survie fait connaître à la Caisse de pension des employés privés (s'il s'agit d'employés) ou à l'Etablissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (s'il s'agit d'autres travailleurs), les noms et adresses des bénéficiaires qui ont souscrit l'engagement dont il est question ci-dessus.

Article 33ter.

Les bénéficiaires qui ont dû souscrire l'engagement défini à l'article 33bis sont tenus d'aviser au préalable, la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, 6, Avenue des Arts, Bruxelles, de leur intention de reprendre une activité professionnelle autre qu'un travail occasionnel, incompatible avec l'engagement.

La Caisse nationale des pensions de retraite et de survie avise l'organisme luxembourgeois de la suspension du paiement de la prestation.

Article 33quater.

Au titre de l'entraide administrative, les organismes de sécurité sociale belge désignés par les autorités administratives belges sont chargés de procéder au contrôle d'occupation des bénéficiaires qui ont obtenu, en vertu de la législation ou de la réglementation luxembourgeoise, tout ou partie de la pension de retraite avant l'âge de 65 ans révolus et qui résident en Belgique.

Ce contrôle vise, jusqu'à l'accomplissement de la 65^{me} année des intéressés, toute activité professionnelle généralement quelconque.

La Caisse nationale des pensions de retraite et de survie recevra de la Caisse de pension des employés privés, s'il s'agit d'employés, ou de l'Etablissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité, s'il s'agit des autres travailleurs, les noms et adresses des bénéficiaires qui sont à soumettre au contrôle dont il est question ci-dessus.

Article 33quinquies.

Les bénéficiaires qui jouissent de la pension de vieillesse anticipée et qui n'ont pas encore atteint l'âge de 65 ans révolus, sont tenus d'aviser au préalable l'organisme assureur qui sert la, pension, de leur intention de reprendre une activité professionnelle.

L'organisme assureur luxembourgeois avise la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie de la suspension du paiement de la prestation.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le dix février 1956.

Nicolas BIEVER. WATILLON.